

Name: Carmen Casals Camps
Date of Birth: 24-2-1959
Phone: (34) 699739307
Mail: carmecasals@mac.com

EDUCATION

Degree in Philosophy, Language Studies, Universitat Autònoma de Barcelona(1983).

Degree in Catalan & Spanish Language, Universitat Autònoma de Barcelona (1982).

LANGUAGES

Catalan: complete native proficiency, highest professional experience

Spanish (European Castilian): complete native proficiency, highest professional experience

Italian: complete proficiency

English: complete proficiency

French: complete proficiency

CURRENTLY

Head Editor of two weekly online current events magazines in Catalan: *El Triangle* and *El Quinze* (part of the online newspaper *El Público*).

Translation, proof-reading and editing of textbooks for primary and higher education, Santillana / Grup Promotor / Barcanova. Both Spanish and Catalan.

Translation from Spanish to Catalan text books for Casals Publications.

Editing and proof-reading and general style approval for Editorial La Plana, in Catalan and Spanish, and for select project for Arpa Editorial.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Proof-reading -original Catalan- and **translator** into Catalan for the editorial Columna (2014-2016).

Editor, proof-reader and translator for the Catalan section of *El Periódico de Catalunya*. (1996-2014). My work was dedicated to the Opinion section, where I discussed translation and editing with the different journalists and writers.

Proof-reading and translations into Catalan and Spanish for Barcelona Province Council, the Institut d'Humanitats, the Antoni Tàpies Foundation, the Institut de Cultura (Barcelona Town Hall) and several publishers, among them Barcanova, Cruïlla, RBA, Columna, Viena, Proa and Destino (1989-1995).

Head of the Publishing Department of the Catalan Institute of the Mediterranean (currently the European Institute of the Mediterranean) (1990-1993).

Professor of Spanish Language and Literature at the Faculty of Foreign Languages and Literatures, University of Pisa, Italy (1989-1990).

Director of the Editorial and Language Quality Department, *Diari de Barcelona*, from 1987-1989. The work was at the newsroom.

Editor and proofreader –in Catalan- at the newsroom of the newspaper *Diari de Barcelona*; from May 1987.

PUBLICATIONS

Preparation and writing of the **style book** at the *Diari de Barcelona: Un model de llengua pels mitjans de comunicació. Llibre d'Estil del Diari de Barcelona*, Empúries, December 1987.

Publication of a series of **12 reports** on host cities of the World Cup Italy-90 in the *Diari de Barcelona* (April-May 1990).

Newspaper **correspondent** in Italy for *Diari de Barcelona* (1989-1991).

Co-author of the book *El barco fantasma*, Els Llibres de l'índex, Barcelona 1992.

Book reviews for the newspaper *Avui* (1994-1996).

Publication of a series of 12 articles on host cities of the World Cup Italy-90 in the Journal of Barcelona (April-May 1990).

Book reviews for the newspaper *Avui* (1994-1996).

Published translations from Italian into Catalan:

El somni d'una cosa, by Pier Paolo Pasolini. Editorial Proa, Barcelona 1993.

Qui som, the Institute of Mediterranean Studies, Barcelona 1994.

Filosofia i escriptura, Carlo Sini. Edicions Tres i Quatre, Valencia 1998.